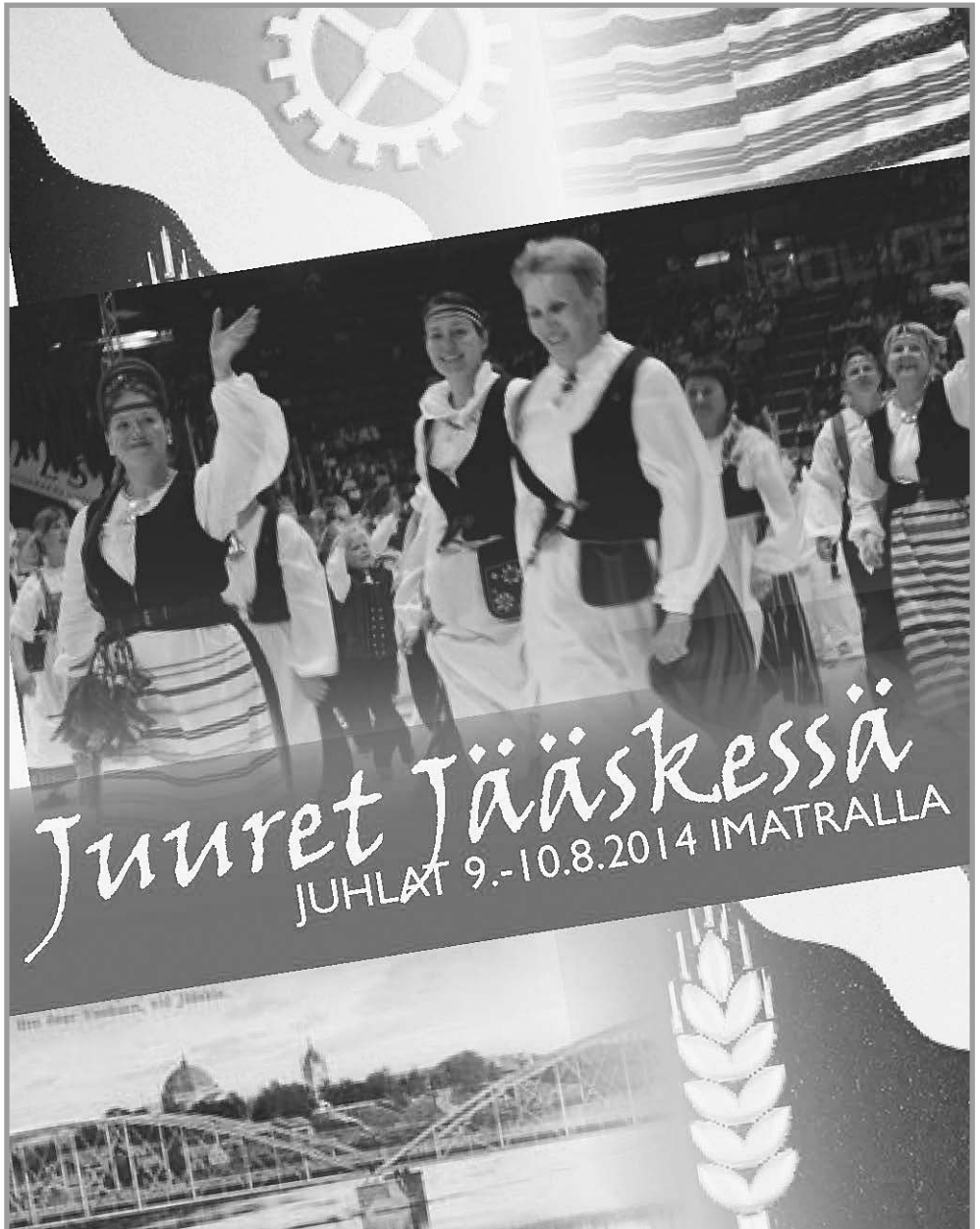


# Jämskeläisen Jäsenposti 1/2014



Juuret Jämskessä  
JUHLAT 9.-10.8.2014 IMATRALLA



*Eräänä helmikuun alun iltana valmistauduin kirjoittamaan tätä tervehdystäni Sinulle heti iltautusten jälkeen. Uutisten ykkösaiheena oli se, että juuri sinä päivänä oli kulunut 70 vuotta Helsingin suurpommitusten alkamisesta jatkosodan loppuvaiheissa.*

*Ajatusmaailma muuttui hetkessä.*

*Alitajunnan syövereistä pomppasi mieleen kuva vuodelta 1944 itsestäni ja isoveljestäni Osmosta ryömimässä kamarin sängyn alle piiloon kovaa jytinää. ”Viipuria pommitetaan”, sanoi vaimi.*

*Olimme kotona Jääsken Lottolassa juuri edellisenä vuonna rakennetussa talossa. Ensimmäisen, Köyliöön ja Säkylään suuntautuneen, talvisodan evakko-reissun jälkeen olimme tuhansien muiden lailla palanneet entiselle kotiseudulle. Tuhotun talon tilalle rakennettiin uusi.*

*Pian tuli lähtö siitäkkin. Lähtijöitä olivat äiti ja me viisi lasta, joista nuorin vasta pari viikkoinen, lisäksi Sirkka-täti ja muutaman kuukauden ikäinen tytär sekä mummo ja vaimi. Isät olivat rintamalla.*

*Lähdimme kahdessa erässä. Mummon muuttotavaroina olivat kahvipannu ja valokuva-albumi.*

*Viime aikoina olen huomannut silloin tällöin mediassa mainittavan, että karjalaiset pakolaiset tulivat Suomeen. Näinkö huonosti historia tunnetaan, näinkö paljon on unohdettu? Karjalaiset suomalaiset siirrettiin omassa maassaan hallitun ja onnistuneen väestönsiirron avulla toisille alueille. Ei oltu pakolaisia, ei tultu vieraaseen maahan.*

*Tuolloiset päättäjämme vaikuttivat historiallisesti merkittävän väestönsiirron rauhalliseen ja järjestelmälliseen sujumiseen. Kansa ymmärsi tilanteen, ja solidaarisuutta löytyi vastaanottajien keskuudessa, vaikka oma elintila monelta kaventuikin.*

*Meitä Jääski-seuran jäseniä on rekisterissä nyt noin 680, ainajäseniä puolet siitä. Jääskessä syntyneiden määrä joukossamme vähenee. Ovatthan nuorimmatkin jo vähintään 70-vuotiaita.*

*Monelle jälkeläiselle on käynyt niin, että kun olisi ollut aikaa tai kiinnostusta kysellä vanhemmilta heidän nuoruuden vaiheistaan ja evakkoreissuista, onkin ollut liian myöhäistä. Sen olemme Jääski-seurassakin saaneet huomata. Kaikissa kokoontumisissa ja muun muassa Facebookin Juuret Jääskessä -ryhmässä kysellään tietoja omasta suvusta, omista juurista.*

*Järjestämme elokuussa Imatralla suuren Juuret Jääskessä -tapahtuman. Siitä toisaalla Jäsenpostissa sekä ennen juhannusta tulevassa juhlapostissa. Haluamme kahden päivän aikana muistella menneitä, kunnioittaa omien sukujemme vaiheita, vahvistaa jääskeläistä identiteettiämme ja viedä perinteitä eteenpäin.*

*Jääski-juhlassa julkistetaan myös uusi Jääskeläinen-lehti jublanumerona, johon sisältyy seuran 30-vuotisen toiminnan historiikki. Jublan nimekkäät esiintyjät ovat myös jääskeläistaustaisia.*

*Tapahtumaa valmistelevan hallituksen ja jublatoimikunnan puolesta toivon mahdollisimman runsasta osanottoa. Jubla on jäsenistön lisäksi avoin kaikille. Mitä enemmän saamme mukaan myös jälkipolvia tai vaikka muita jääskeläisyydestä kiinnostuneita, sen parempi.*

*Imatran hienon Kulttuuritalo Virran tiloihin kyllä mahtuu!*

*Tapaamisiin Imatralla,  
TERVETULOA!*

*Auli Takvi  
Jääski-seuran puheenjohtaja*

*PS. Seuraavalla sivulla tiedot jäsenmaksun maksamiseksi. Tutustu ohjeeseen huolella. Jos olet uusi jäsen, anna myös tarkka osoitteesi viestikentässä!*



# Jäsenmaksu 2014

**Eräpäivä on 30.4.2014.**

**Jääski-seuran tilinumero FI24 5721 7740 0200 05**

Ilmoita maksun viestikentässä, ketä Jääski-seuran jäsentä maksu koskee. Merkitse viestiin myös haluamasi maksuvaihtoehto 1, 2, 3 tai 4.

## **Maksuvaihtoehdot:**

1. 27 euroa (sisältää Jääski-seuran JA Karjalan Liiton jäsenmaksun)
2. 15 euroa (sisältää VAIN Jääski-seuran jäsen jäsenmaksun)
3. 12 euroa (Jos olet Jääski-seuran ainaisjäsen ja haluat kuulua Karjalan Liittoon Jääski-seuran kautta)
4. Vapaaehtoinen Jääski-seuran kannatusmaksu

**HUOM! Jos jäsen ei ole kahteen vuoteen maksanut jäsenmaksua, hänet poistetaan jäsenluettelosta.**

HUOM 2! Jäsenpostin takakannen osoitetarrasta voit tarkastaa oletko vuosi-jäsen vai ainaisjäsen. **Ainasisjäsenen osoitetarrassa on kirjain A.** Toivomme, että myös ainaisjäsenet maksaisivat tukimaksun seuralle.

---

## **KUTSU YLIMÄÄRÄISEEN KOKOUKSEEN**

Jääski-seuran YLIMÄÄRÄINEN KOKOUS pidetään Lappeenrannassa  
**lauantaina 14. kesäkuuta 2014 alkaen kello 17**  
Urheilutalon luentosalissa Pohjolankatu 29.

Kokouksen aiheena on seuran sääntöjen muutosesitys. Muutosehdotukset esitellään ennakolta Jäsenposti 2:ssa eli juhlapostissa myöhemmin keväällä sekä seuran nettisivuilla [www.jaaski.fi](http://www.jaaski.fi)

**Jäsenet tervetulleita! Äänioikeus on jäsenmaksunsa maksaneilla.**

*Ennen Jääski-seuran ylimääräistä kokousta alkavat samana päivänä viereisessä Urheilutalon palloiluhallissa Karjalan Liiton järjestämien 66. Karjalaisten kesäjuhlien avajaiset kello 14.30. Juhlien aiheena on karjalainen sanankäyttö Karjalan Liiton vuoden 2014 teeman mukaisesti. Lisätietoa: [www.karjalanliitto.fi](http://www.karjalanliitto.fi). Kokouksemme on välittömästi avajaisten jälkeen.*

# KUTSU VARSINAISEEN VUOSIKOKOUKSEEN

Jääski-seuran varsinainen VUOSIKOKOUS pidetään oman kaksipäiväisen Juuret Jääskessä -tapahtuman yhteydessä

**Imatralla sunnuntaina 10. elokuuta 2014 alkaen kello 12.30.  
Kulttuuritalo Virta, Virastokatu 1, Kaleva-sali.**

Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat sekä mahdollinen sääntömuutos.

**Lämpimästi tervetuloa!**

## ***Evakkokirjoitushaaste!***

*Toisesta Evakkoon lähdöstä on tänä vuonna 70 vuotta.*

*Onko äitisi tai isäsi evakkolapsi tai oletko itse?*

*Evakkolapset ovat kulkeneet pitkän tien hevosen perässä sijoituspaikkakunnille, monet Ruotsin kautta sotalapsina. Minne päädyitte ja miten elämä evakkona jatkui? Entä mitä perinteitä ja muistoja jäi mieleen ja elämään edelleen lasten ja lastenlasten kodeissa?*

***Kerro tarinasi!***

*Helmikuun loppuun mennessä tarinoita oli tullut jo toistakymmentä, mutta vielä ehdit lähettää oman evakkotarinasia.*

*Jääski-seura julkaisee pitäjäläisten evakkotarinoita ja - kuvia Jääskeläinen 2014 -lehdessä, joka julkaistaan Juuret Jääskessä -juhlassa Imatralla 9.-10.8.2014.*

*Teksti voi olla yksittäinen, lyhyt muisto tai enintään 2-3 arkkia (max. 6000 merkkiä). Tekstin kieliopillinen muokkaus tapahtuu toimituksessa, joten riittää, kun asiasisältö on tallennettu. Voit liittää mukaan myös valokuvia, ne palautetaan skannauksen jälkeen tai toimittaa kuvat sähköisessä muodossa (jpeg, tiff tai eps, resoluutio 300 dpi).*

*Lähetä aineistot osoitteella  
evakko.jaaski@gmail.com tai  
Jääskeläinen-toimitus c/o Juura,  
Torikatu 6 as. 57, 45100 Kouvola.*

***Kynä tai kone laulamaan. Jokainen tarina  
on tallentamisen arvoinen!***



# Imatralle *Juuret Jääskessä* -juhlaan 9.-10. elokuuta 2014!

Tänä vuonna on viimeisestä evakkoon lähdöstä kulunut 70 vuotta ja Jääski-seuran kolmannesta perustamisesta 30 vuotta. Niitä ja kaikkien Jääskessä syntyneiden sekä jääskeläistäustaisten yhteisiä juuria juhlistetaan Juuret Jääskessä -juhlassa Imatralla elokuun toisena viikonloppuna.

Lauantaina muistellaan, mutta sunnuntaina katsotaan tulevaisuuteen. Runsaasta ohjelmasta löytyy jokaiselle jotain!

## TERVETULOA!

*Jääski meni...*

### LAUANTAINA 9.8.

- klo 14 Valtionhotellin Linnasalissa **tulokahvit**.
- klo 15-17 Tietoisikut **Valtionhotellin historiasta**, Jääsken evakuoinnista ja Jääski-seuran historiasta. Haastatellaan myös aikalaistodistajia evakkomatkasta ja -ajasta.
- klo 18 **Koskinäytös** Imatrankoski Valtionhotellin lähellä.
- klo 18.30 **Kukkien lasku** Karjalan itkuvirsi -patsaalle, jääskeläisten nimikko-kirkon eli Imatrankosken kirkon sankarihautausmaalla, Kanavakatu 2.
- klo 19-21 Jääskeläistäustaisen **Koop Arposen & Flute of Shamen** konsertti, Imatrankosken kirkko, Kanavakatu 2. Maksullinen.

TAI

- klo 19 Bussi lähtee Valtionhotellin edestä **kiertoajelulle tynkä-Jääskeen** eli Suomen puolelle jääneisiin entisiin Jääsken kyliin. Maksullinen.

*... mutta jääskeläisyys elää!*

### SUNNUNTAINA 10.8.

- klo 10 **JUHLA** Jumalanpalvelus, Tainionkosken kirkko, Kirkkokatu 2, jääskeläistäustainen **pastori Matti Innanen** Joensuusta.
- klo 11-13 **Lounas**, Kulttuuritalo Virta, Virastokatu 1, Cafe Paussi. Maksullinen.
- klo 12.30 **Jääski-seuran vuosikokous** Kulttuuritalo Virta, Kaleva-sali

klo 14-16 **PÄÄJUHLA** Kulttuuritalo Virran Karelia-salissa. Maksullinen.  
Puhe Jääskelle, **valtioneuvos Riitta Uosukainen**

Muita esiintyjiä muun muassa jääskeläistaustainen **kanteletaiteilija Minna Raskinen**, jääskeläistaustainen **musiikkiyhtye Kolmas polvi** ja Imatran seudun **karjalaisten tanhuryhmä Lirpukat ja muusikko Vilma Jääskeläinen**.

Juhlan juontaa jääskeläistaustainen näyttelijä, **taiteilija Tuija Piepponen**.

Juhlien aikana kokoontuu myös **Facebookin Juuret Jääskessä** -ryhmäläisiä ihan kasvokkain. Paikka ja aika varmentuvat viimeistään Jäsenpostin juhlapostinumerossa, joka postitetaan jäsenille touko-kesäkuussa.

Juhlan aikana Kulttuuritalo Virran aulassa ovat esillä Imatran kaupunginmuseon **Elämää Jääskessä –näyttely** sekä muun muassa **valokuvataiteilija Raakel Kuukan** taidenäyttely.

Pääjuhlan tauon aikana on hyvä mahdollisuus tutustua näyttelyihin ja vaikkapa tehdä Jääski-aiheisia ostoksia. Aulassa on myynnissä muun muassa Jääski-seuran tuotteita.

Tule myymään sukukirjoja ja muita Jääskeen liittyviä tuotteita!

Lisätietoja ja myyjien ilmoittautumiset 24.6. mennessä Tarja Sajomalle, p. 040-7554161 (mieluiten klo 16:n jälkeen), tarjasajomaa@hotmail.com

**Varaa nyt jo majoituksesi Imatralla 9.-10.8.2014!**

Jääski-seura on varannut sekä Imatran Valtionhotellista että Hotelli Vuoksenhovi huonekiintiön nimellä ”JÄÄSKI”. Jokainen varaa ja maksaa yöpymisensä itse.

**Seuraa kotisivuja! Juhlaan liittyviä asioita päivitetään netissä osoitteessa [www.jaaski.fi](http://www.jaaski.fi).**

## IMATRAN VALTIONHOTELLI

Torkkelinkatu 2, 55100 IMATRA,

puh. 05-6252000, [www.rantasipi.fi](http://www.rantasipi.fi)

Kylpylähotelli: standard-huone 95 € / 1hh ja 108 € / 2hh  
superior-huoneet 108 € / 1hh ja 122 € / 2hh  
lisävuode aikuiselle 30 € / ja lapselle alle 12 v. 22 €  
Hinnat sisältävät buffet-aamiaisen, hemmottelukylpylän ja kuntoiluhuoneen käytön.

**Huonekiintiö ”Jääski” voimassa 4.7.2014 asti.**

# HOTELLI VUOKSENHOVI

Siitolankatu 1, 55120 Imatra,  
puh. 05-6878000, www.vuoksenhovi.com

89€ / 1hh

109€ / 2hh

lisävuode 35€ / yli 12-v. ja 25€ / alle 12-v.

Hinnassa aamiainen ja aamusauna.

**Huonekiintiö ”Jääski” voimassa 8.6.2014 asti.**

## HUOM!

**Juuret Jääskessä -juhlan Ilmoittautumislomake julkaistaan touko-  
kesäkuussa ilmestyvässä, seuraavassa Jäsenpostissa.**

Siitä löydät tarkemmat tiedot juhlasta sekä lomakkeen, jolla voit varata ennakkolippuja kirkkokonserttiin, pääjuhlaan, lounaalle ja mihin tapahtumiin edullisemmin kuin itse juhla viikonloppuna.

### Jääski-seuran hallitus 2013-2014

Porissa 15.6.2013 seuran vuosikokous valitsi seuraavan hallituksen:

Puheenjohtaja

**Auli Talvi**

Kollostentie 24, 07170 Pornainen, p. 040-508 4116,  
aulitalvi@gmail.com

1.varapuheenjohtaja

**Riitta Uosukainen**, Imatra, p. 05-433 7766,  
riitta@uosukainen.com

2.varapuheenjohtaja

**Pekka Sihvonen**, Imatra, p. 0400-321 242,  
Pekka.Sihvonen1@gmail.com (isot alkukirjaimet!)

**Liisa Jokela**, Kiikoinen, p. 050-545 3563,  
jokelaliisa@gmail.com

**Jari Laukkanen**, Imatra, p.040-579 3040

**Ilpo Peltomäki**, Elimäki, 050-363 4966,  
peltomaki.ilpo.l.j@gmail.com

**Vellamo Vehkakoski**, Helsinki, p.050-339 8797,  
vellamo.vehkakoski@gmail.com

**Anu Vuorinen**, Vantaa, p. 040-502 5926,  
vuorinen.anu@gmail.com

**Mervi Latvala**, Harjavalta, p. 045-634 1478,  
mervilatvala@hotmail.com, jäsenrekisterin ja  
nettisivujen ylläpito sekä palautteen vastaanottaja

Kunniapuheenjohtaja

**Toivo Lyyra**, Heinola



# Kerhoja, koulupiirejä ja sukuseuroja:

## Abel Lyyran sukuseura:

Elvi Vuori, Lahti, p. 040-5965544

## Ahvolan koulupiiri:

Esko Puhakka, Kotka, p. 050-5380942,  
eskopuhakka@kymp.net

Paavo Tauru, Kuusankoski, p. 0400-  
552987, paavo.tauru@gmail.com

- 26.4. klo 11.00 perinteinen lounasta-  
paaminen, Hotelli Vaakuna, Kouvola

## Akkasen suku:

Helga Jyrkinen, Korja, p. 044-2664187,  
helga.jyrkinen@gmail.com

## Arposten sukuseura:

Eeva Kauttu, Vantaa, p. 050-3220781,  
eeva.kauttu@gmail.com

- Sukukirjaa vielä saatavana!

## Elimäen ja Korian jääskeläiset:

Matti Kempainen, Korja, p. 0400-  
987087, kempmat@gmail.com

Pekka Sajomaa, Elimäki, p. 0400-884179

## Henttosen sukuseura:

Ilmari Henttonen, p. 040-5920195, ilma-  
ri.henttonen@elisanet.fi

Rauni Henttonen, Kuusankoski, p. 0400-  
168399, rauni.henttonen@pp1.inet.fi

- Sukukirjaa voi tilata Seija Laineelta,  
seijat.laine@gmail.com

## Imatran seudun jääskeläiset:

Jari Laukkanen, Imatra, p. 040-5793040

- 13.2. klo 17 tapaaminen Asevelita-  
lossa aiheina toukokuun matkat ja  
kesän juhla.
- 10.4. klo 17.30 Kulttuuritalo Virrassa  
intendentti Kalle Pakarisen esitelmöi  
”Elämää 1700-luvun Jääskessä” ja  
näyttää karttoja.
- 27.3. klo 14 kotaretki Salopeltolaan.
- 8.5. klo 13 Kulttuuritalo Virran  
Kaleva-salissa Kulttuurikahvilan

tapahtuma ”Mihin Jääski katosi vai  
katosiko?”, paikalla Jääski-seuran pj.  
Auli Talvi.

- Marraskuussa perinteinen kirkko-  
pyhä.

## Järvenkylän koulupiiri:

Pertti Hynninen, Korja, p. 0400-559273,  
pertti.hynninen@pp3.inet.fi

## Kuurmanrannan koulupiiriläiset:

Eila Lehtinen, Lahti, p. 050-3054839,  
eilasa.lehtinen@phnet.fi

Sakari Pellinen, Elimäki, p. 05-3818093

- Kuurmanranta-kyläkirjaa vielä  
saatavana!

## Piepposen sukuseura:

Esko Piepponen, Korja, p. 050-5601602,  
esko.piepponen@pp.inet.fi

Pekka S Piepponen, Hollola, p. 0400-  
849242, pekka.piepponen@pp.inet.fi

## Pääkaupunkiseudun jääskeläiset:

Eeva-Riitta Kauttu, Vantaa, p. 050-  
3220781, eeva.kauttu@gmail.com

Seija Bergman, Helsinki, p. 050 405  
0830, eino.bergman@kolumbus.fi

- 16.3. klo 13 Karjala-talon Laatokka-  
salissa haastelu- ja muisteluhetki,  
kahvia ja pullaa! Tuo vanhoi valo-  
kuvvii mukkaa, ni katsellaa niit yhes.  
Kerro muillekii!
- 29.11. klo 13 pikkujoulu arpa-  
jaisineen Ravintolakoulu Perhon  
kabinetissa. Kutsut syksyllä. Tuutha  
siekii!

## Raskisen sukuseura:

Minna Raskinen, p. 050-5003584, min-  
na@minnaraskinen.com

## Satakunnan alueen jääskeläiset:

Vilma Vepsä, Pori, p. 040-7457654

## **Bussilla Hämeenlinnasta Jämsään ja Viipuriin 15.–16.5. 2014**

15.5: Hämeenlinna – Lahti – Kouvola – Lappeenranta – Imatra – Jääski (Vuoksen molemmin puolin) – Hannila - Viipuri

16.5: Viipuri – Ihantala – Kuukaupin silta – Antrea – Jääski – Imatra – Lappeenranta – Kouvola – Lahti – HML.

Matkan hinta **seuran jäsenille 240 €**, ei-jäsenille 260 € (omalla viisumilla 170/190 €).

Hinta sisältää seuraavat palvelut:

- 50-paikkainen suomalainen turistibussi, kuljettajan ja matkanjohtajan palvelut
- majoitus Hotelli Viipurissa 2hh, 1hh-lisä 30 €
- päivällinen hotellissa, samoin aamiainen
- kevyt lounas
- ryhmäviisumi
- hoitokuluvakuutus

**Matka alkaa Hämeenlinnan linja-autoasemalta torstaina 15.5. klo 7**, Lahdesta klo 8, sitten Kouvola – Lappeenranta - lounastauko Lappeenrannan ABC, imatralaiset kyytiin klo 12, rajan ylitys, tutustuminen Jämsään (Vuoksen molemmin puolin), Hannilan aseman seutu, Ihantalan taistelu, Viipuri, majoittuminen ja päivällinen.

Perjantaina 16.5. tutustumista Viipuriin, mm. Eremitaasin näyttely, Aallon kirjasto, pellavakauppa jne., keittolounas, Kuukaupin silta, Antrea, Enso, rajan ylitys, päivällistauko Lappeenrannan ABC:lla ja paluu Lahteen ja Hämeenlinnaan.

Hintaan eivät sisälly lounas ja päivällinen Lappeenrannan ABC:llä sekä Eremitaasin näyttelyn ja Aallon kirjaston pääsymaksut.

**HUOM! Katso ilmoittautumisohjeet 2. matkan perässä**

## **Bussimatka Helsingistä Viipuriin ja Jämsään 17.–18.5. 2014**

17.5: Helsinki – Vaalimaa – Viipuri

18.5: Viipuri – Ihantala - Kuukaupin silta – Antrea - Jääski (Vuoksen molemmin puolin) – Enso – Imatra – Kouvola - Helsinki.

Matkan hinta **seuran jäsenille 260 €**, ei-jäsenille 280 € (omalla viisumilla 190/210 €)

Hinta sisältää seuraavat palvelut:

- 50-paikkainen suomalainen turistibussi kahdeksi päiväksi
- kuljettajan ja matkanjohtajan palvelut
- majoitus Hotelli Drushba, 2 hh, 1hh-lisä 65 €
- päivällinen hotellissa, samoin aamiainen
- kevyt lounas
- ryhmäviisumi
- hoitokuluvakuutus

**Matka alkaa lauantaina 17.5. klo 7.30 Helsingin Rautatientorilta Mikonkadulta,** aamiaistauko Rajahovissa, rajan ylitys, tutustumista Viipuriin, mm. Eremitaasin näyttely, Aallon kirjasto, pellavakauppa jne, majoittuminen ja päivällinen. Sunnuntaina 18.5. Ihantalan taistelu, Kuukaupin silta, Antrea, Jääski (Vuoksen molemmin puolin), keittolounas, Enso, Imatra, päivällistauko Utti ABC ja paluu Helsinkiin.

Hintaan eivät sisälly aamiainen Rajahovissa ja päivällinen Utin ABC:llä sekä Eremitaasin näyttelyn ja Aallon kirjaston pääsymaksut .

Matkanjohtaja ja opas Kyösti Toivonen, matkan tuottaa Mahimi Oy, vastuullinen matkanjärjestäjä Turun Neva Tours Oy,

**HUOM! Paikkavaraukset 21. 3. 2014 mennessä:**

**Kyösti Toivonen, p. 050-5536139, kyosti.toivonen@mahimi.fi tai  
Kyösti Toivonen, Tervatie 4 C 15, 15870 Hollola**

**Ilmoita nimi, postiosoite ja sähköpostiosoite (jos on), puhelin sekä oletko Jääski-seuran jäsen ja osallistutko ryhmäviisumiin.**

**Tärkeää: Passin on oltava voimassa 6 kk matkan päättymisen jälkeen!**

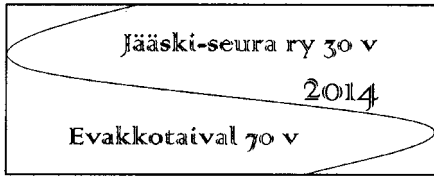
**Tervetuloa matkalle Karjalaan!**

***Maksa jäsenmaksusi ajoissa, katso sivu 4***

***Seuramme nettisivut: [www.jaaski.fi](http://www.jaaski.fi)***

***Liity myös Facebook-ryhmään ”Juuret Jääskessä”***

***Seuraava jäsenposti ilmestyy touko-kesäkuussa***



Lähetäjä:

Jääski-seura Ry  
Auli Talvi  
Kollostentie 24,  
07170 PORNAINEN

HUOM!  
Pyydetään palauttamaan, jos vastaanottajaa ei tavoiteta

